

现代 美国

1896—1946年

[美] 德怀特·L·杜蒙德著



现 代 美 国

1896—1946年

〔美〕德怀特·L. 杜蒙德 著

宋 岳 亭 译

许 乃 炯 校

首都师范大学图书馆



20971447

商 务 印 书 馆

1984年·北京

971447

Dwight L. Dumond

AMERICA IN OUR TIME

1896—1946

现 代 美 国

1896—1946年

〔美〕德怀特·L. 杜蒙德 著

宋 岳 亭 译

许 乃 炯 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

六 〇 三 厂 印 刷

统一书号: 11017·572

1984年1月第1版

1984年1月 第1次印刷

印数 9,200册

开本 350×1168 1/32

字数 501千

印张 24 1/4

定价: 2.95元

出版说明

《现代美国,1896—1946年》是美国历史学家德怀特·杜蒙德把他在1937年出版的《从罗斯福到罗斯福》一书扩充写成的美国现代史,但书的重点仍放在西奥多·罗斯福和富兰克林·罗斯福执政时期。

本书叙述的时期是美国历史上的一个重大时期。在此期间美国工业迅速发展,走向集中、垄断,对外实行帝国主义扩张,并经历了两次世界大战、三十年代的经济大危机、复苏、战时经济大发展。美国社会情况变化错综复杂,新旧思想冲突激烈,人民生活动荡不安。作者基本上是全面叙述了这段时期的政治、经济、劳资斗争、黑人问题、文化教育以及国际关系等方面的情况;特别是用较多的篇幅具体介绍了资产阶级保守的改革运动“进步运动”、立法斗争、财政金融政策、工商业经济结构及其变化情况,和富兰克林·罗斯福新政的具体实施情况;提供了不少具体数字材料。最后几章则集中叙述第二次世界大战前和大战中的国际关系及大战简况。作者站在资产阶级自由主义立场,对资本主义社会的某些弊病的罪恶现象有所揭露,但并不能揭示现代资本主义的腐朽的本质。此外,对于共产党和社会主义国家的评论,则非常荒谬。我们相信读者在阅读过程中是会分析批判的。本书材料较丰富,对于美国史及世界现代史的教学、研究工作者以及一般读者有一定参考价值。

目 录

序言	1
1. 二十世纪的美人所承受的遗产	3
南方——西部——东部工业地区——政党与政府政 策——知识界	
2. 动荡不安的人民	30
移民——黑人——南方的白人——新的边疆——西 进运动——贫穷地区的人民	
3. 人民的精神生活	50
社会革命的前夕——日益扩大的视野——家庭—— 学校——教会	
4. 联邦的纽带	70
地区性的农业——工业的合并——政府权力的集 中——政府工作范围的扩大——文化上的统一	
5. 杰斐逊自由主义的复活	85
改革运动的理论基础——改革的倡导者——政治改 革——社会立法	
6. 全国情况	104
铁路——托拉斯与垄断公司——劳工组织——属 地——殖民地——对外政策	
7. 白宫里的自由主义者	131
对西奥多·罗斯福的评价——罗斯福与劳工——铁 路——罗斯福与企业——资源保护——政治家罗斯福	✓

8. 共和党内的背叛	155
塔夫脱与进步派——暴风雨的前夕——进步派与民主党的联盟——1912年的选举	
9. 新自由	180
伍德罗·威尔逊——关税——联邦储备法——工业关系——劳工——农业——新殖民政策	
10. 法律的执行与法院	212
舆论与改革——法律的执行——国会的衰退——宪法与法律——最高法院	
11. 外交中的道德	242
大棒与金元外交——道德问题——思想冲突——以仲裁方式保持和平——日益缩小的地平线——一次外交上的胜利	
12. 第一次世界大战	265
1916年的插曲——最后几个月的中立——战争的后盾——舆论——欧洲战争	
13. 缔造和平	288
威尔逊的和平计划——错误的悲剧——凡尔赛条约——争取批准的斗争——一个时代的终结	
14. 战后的帐目	310
复员——退伍军人的补助金——商船队与航空事业——铁路与电力——协约国间的债务	
15. 战后美国的劳工	344
劳工的两极——勇于斗争的劳工——战争的年代——战后的挫折——共产主义运动的兴起——政治行动的基础——社会安全的基础	
16. 战后的反动逆流	370
驱逐外侨出境——三K党——原教旨主义——罪恶社会	

的发展

17. 哈定政府时期396
无所作为的理论——梅隆的财政政策——保护政策的胜利——移民定额——孤立——混乱和腐化
18. 卡尔文·柯立芝政府时期,1923—1929年415
1924年的选举——农业问题——政府的援助——商务部——对外关系
19. 柯立芝时代的经济动向444
一个完整的经济——收入的分配——投资与投机——政府的开支——征税——逃税——政府的态度
20. 一个时代的终结465
1928年的选举——期待——关税与农业——1929年的恐慌——工潮——国外的困难
21. 思想冲突486
波旁份子的理论——技术主义与共享财富计划——工业民主——失业救济
22. 新政：救济510
1932年的选举——对贫困者的救济——公共工程计划——对债务者的救济——贬低美元币值
23. 一个工业民主的试验534
农业——工业——劳工
24. 安全作为一种社会理想566
保护投资者——遏制电力权益集团——住房计划——对贫困者的永久性援助——禁酒与防止犯罪
25. 抗议之声587
新政费用——政治与政策——最高法院——人民的声音——宪政危机

26. 国际无政府状态	622
集体安全的失败——极权主义的兴起——绥靖—— 美国探求安全的努力	
27. 民主的凶年	640
德国征服欧洲——犹豫不决的国会——西半球的防 务——人民的决定——惊天动地的事件	
28. 准备全球战争	661
轴心国的力量——盟国的团结——生产与租借—— 全国的民气	
29. 走向胜利的道路	683
欧洲与非洲—1942年——远东, 1942—1943年——攻 克前哨据点——道路的终点	
30. 和平中的团结	708
1944年的选举——寻求和平的日程——一个新的时 代——联合国——战胜国与战败国	
索引	733
汉英人名对照表	755

序 言

二十世纪的前半期,在美国历史上构成了一个特殊的时代。西奥多·罗斯福的公正政策、伍德罗·威尔逊的新自由政策和富兰克林·罗斯福的新政,都只是一个伟大的改革运动发展过程中的几个阶段。第一次世界大战和第二次世界大战也不过是一场巨大的军事和思想斗争中的两个插曲而已。改革运动和这两次战争促成了一股思想激流、一场观念的冲突和一场概念与态度的变革。这些激流、冲突和变革考验了我们的信念与民主程序,考验了我们的制度的灵活性,也考验了我们对于不断变化的环境的适应能力。

这是一个动乱不安的五十年,它在许多方面比美国生活中任何相当的时期都更有生气,更加错综复杂,更富有浪漫的色彩。在这个时期里,巨大的力量以令人难以置信的速度改变了我们的自然和社会环境。既然我们是一个民主国家,而且我们的民主政治也并没有随着时间的推移而消亡,我们就必须对我们的社会和经济生活的变化有一些了解。著者力求避免过分强调某一方面的活动而忽略其他方面的活动。经济、社会和政治发展以及外交事务,都按照它们微妙的相互关系得到了适当的篇幅。

写作一部现代史是一件极端困难的事情。然而,这件事是非做不可的,因为我们今天的青年一代都是大萧条时期出生

的。他们对于第一次世界大战、狂暴的二十年代或者大萧条都一无所知。然而，对这些年代具有起码知识，对于今天的明智的公民来说是不可或缺的，何况，在一个原子时代，只有明智的公民才能具备为进步、甚至生存所必需的坚定和勇敢。

自从1937年《从罗斯福到罗斯福》一书出版以来，在我们这个旧世界里发生了很多事情。《现代美国，1896—1946年》一书是那一本美国现代史领域中的开拓性著作的修订本。这本书经过了彻底的改编，增添了最近十年来的历史，同时对美国在世界事务中的作用，也给予了更大的重视。

著者充分了解到，要正确地说明当代的事件是困难的。然而，著者在记载史实的同时并没有规避说明史实的职责。我国人民具有各种不同的思想，别人的意见不会总和这些说明相吻合。这是理所当然的。事实上，再没有比了解学者们意见不一之处更能激发人们的思考了。

德怀特·杜蒙德

1947年1月15日于密执安州安阿伯市

1. 二十世纪的美国人 所承受的遗产

1

南 方

新旧世纪交替之际，在美国历史上揭开了一个新的时代。这时，西进运动^①已经完成了。帝国主义的热狂，已经由于取得加勒比海和太平洋岛屿领地而终于得到了满足。

美国同加拿大和墨西哥的边界纠纷，对于圆满的土地政策^②的不断的探索，把印第安人驱进保留地的工作，在奴隶问题上展开的国内斗争，所有这一切牵涉民族扩展的问题都已经得到解决，虽然从许多方面看来处理得还不能令人满意。美国人是对于自己的成就沾沾自喜的民族。他们以自己的力量为荣，大多数人对于前几代人的错误所造成的悬而未决的问题，都一无所知到了可悲的地步。

内战^③中参加联邦军队的退伍军人终于取得了他们的社会地位，在国内权势之大远远超过他们的人数。他们凭恃先前的流血牺牲，靠国家的津贴生活，十分荣耀以致使大多数人都看不到一桩民族大悲剧的严酷现实。我们已经解放了奴隶，赋予他们以与白人平等的公民权利，并且使联邦免于分崩离析；

① 指十九世纪初期，美国展开的向西部移民和开拓的大规模活动。——译者

② 指人民要求政府廉价出售公有土地而言。——译者

③ 指1860—1865年间在美国发生的南北战争。——译者

2 但是,这种想把南方黑人的社会和政治地位提高到和白人平等的地步的表面的努力,在遭到社会解体和经济紊乱的困难情况下也被放弃了。在过去,奴隶制度曾经使两个种族保持着固定的关系。这种制度的利弊得失自不待言;不过,这对我们当前的问题没有密切关系。如果当初在处理黑人问题时理智占上风,而不是感情用事的话,那么我们也许可以安排使他们从奴隶地位渐次过渡到自由人的地位。但是,现在,黑人的解放却不是自然演变的结果,也不是社会计划的结果。我们采用了暴力和强制手段,毫没有顾及这会带来新的困难问题。这种以强制手段重新安排黑人——种族和个人——地位的办法引起了社会的动荡,由此产生的影响波及数代之久。二十世纪的南方免除了奴隶制度的罪孽,但却招致了社会和种族分裂的灾祸,以及随之而来的私刑拷打,政治煽惑和盲从政党的种种恶果。因此,南方的恢复工作并没有能在1876年结束^①,实际上,这项工作直到九十年代才着手进行。

内战前的旧南方,高等教育设备条件优越。在地旷人稀的困难条件下,旧南方在创立公立小学网方面也取得了极大的进展。内战的结果,教育基金化为乌有,教师四散,各州政府和地方政府也都变穷了。“提包客的统治”^②,使建立黑白人混合学校的危险增加了,新成长起来的一代白人没有受过多少正式教育,愚昧,贫穷,对人类进步事业漠不关心。当然,也有些人,象柯里·查尔斯·艾科克和布克·华盛顿教导人们对

① 海斯总统在那年宣布南方军事占领结束。——译者

② 南北战争后,只带一只毡制旅行袋去南方投机谋利的北方人。他们建立的政权被讥为“提包客的统治”。——译者

社会问题树立正确的态度,还有乔治·皮博迪和约翰·斯莱特捐赠基金来训练南方师资。这些人的伟大贡献是不容忽视的。但是,尽管如此,建立双重教育体系的工作是在过了好多年,在本世纪到来以后很久才真正开始的。时至今日,贫困依然笼罩着南方的广大地区,而文盲和半文盲的现象仍然妨碍着我们解决新的社会问题。

内战使南方的种植园制度瓦解,使许多旧家族失去了自己的田产,并且结束了农业中的强迫劳动制度。旧的种植园主被新的大土地所有者代替了,强迫劳动制也让位于分成租佃制。奴隶主赖以筹措经营费用的代价昂贵的代理经营制演变为新的作物抵押制^①,乡村商人代替了出口中心的富商。但是,棉田的劳动者还是继续每年对单一作物制,高利贷网和在外地主缴纳租息。他们的生活水准几乎没有赶上过去奴隶的生活水准。全家大小一齐参加劳动才能勉强糊口。

释奴运动的理论是:人人都有权享受自己的劳动成果;然而,随着时间的推移,这个理论也和“四十英亩土地、一头骡子”^②的迷梦一样破灭了。战前人们憧憬的美好日子不但没有实现,反而不幸又产生了童工制度。童工制度的魔爪深入南方和西部各大农业州,并且在农民个人主义的掩护下,延伸到皮德蒙特新月形地区^③新的工厂中。在那里,由于童工制度,每

① 农民在青黄不接的时期向地主或商人借债,以青苗作抵押,因而受到高利盘剥,最后甚至连种哪种作物的决定权都被剥夺了。——译者

② 内战期间,政府许可每个黑人从旧种植园中取得“四十英亩土地和一头骡子”。——译者

③ 指从宾夕法尼亚州到亚拉巴马州一个狭长的地带而言。——译者

年都有许多身心受到摧残的儿童死亡。对二十世纪美国的人类价值准则来说,这是一个直接的挑战。

在内战前的旧南方,两党的激烈竞争带来不少好处。当时的经济制度能够鼓励人们参加公共事务活动——不论是以此为职业还是在业余。幸喜有此制度,旧南方接二连三地为国家培养了许多卓越的政治家。弗吉尼亚州的托马斯·杰斐逊、詹姆斯·门罗、约翰·泰勒和斯潘塞·罗恩,南卡罗来纳州的约翰·卡尔洪,肯塔基州的亨利·克莱,田纳西州的安德鲁·杰克逊,佐治亚州的亚历山大·斯蒂芬斯、豪厄尔·科布和罗伯特·图姆斯以及密西西比州的杰斐逊·戴维斯都是在那段农业界人士管理国家事务的漫长时期中一些富有魅力的人物。他们一方面多半是本地区特殊制度的忠诚保卫者,同时也以他们的聪明才智领导了全国性的政党和政治团体。如果说他们是靠了处理全国攸关的问题博得全国声誉和国际声望的话,那么,他们也是经过地方竞选的艰辛道路才攀登到那样高的地位的。每一个州都有它自己特殊的社会和经济问题,这些问题使人们参加不同的政党,相互攻击来争夺州政府和地方政府的控制权。人们对于公共事务积极关心,把有才干的人选为州长或州议员。内战时期使这种政治组织型式完全改观了。威廉·西沃德^①和其他一些人本来希望抓住1852年以后辉格党^②分裂的机会,把共和党^③的组织扩大到整个南方去。

① 西沃德是释奴派的主要领导人之一,曾任林肯的国务卿。——译者

② 1834年由反对杰克逊政府的各派组成的松散联盟。1852年因释奴问题发生分裂,不久便散伙。——译者

③ 共和党是在1854年成立的。最初包括一切反对奴隶制的各民主派别,并曾受到广大人民群众的支持,后来变成工业资本家的御用工具。——译者

这是释奴派以反奴隶制的宣传打进南方各州的良机。害怕这种情况发生的心理,至少是促使南方为争取独立而战的一个因素。根据林肯宣言和约翰逊^①宣言而采取的改组南方各州政府的初步措施,本来使两党制有希望在白人中间按照先前的划分继续存在下去。可是后来共和党的国会领袖们,由于对人类本质的无知或是由于愚蠢无能,竟然置先例于不顾,企图赋予过去的奴隶以选举权,把他们圈在栅栏内,以此来扩大和巩固他们对南方的控制,并进而扩大和巩固他们对全国的控制。他们之所以做出这个决定,其中一个重要因素是,北方人士真正地担心除此以外没有别的办法可以保障黑人新的公民自由。于是,南方的白人退出了共和党,加强了本身的团结。这些行动起初还进行得很慢,后来,随着三K党^②和联邦同盟^③活动的展开,就加快起来。从此以后,他们对于凡是同共和党沾一点边的事情和人,无不加以蔑视。“坚固的南方”就这样建立起来了。它曾遭到过多次威胁,有时是很严重的威胁,但在十九世纪终结时,这个地区却形成了盲目服从一党制^④的恶习,并且成为各种政治煽动的良好土壤。国会重建计划造成的情况就是这样。在政治上飞黄腾达的人都是那些唯命是听者、或者虽然持有异议却能小心谨慎保持缄默的人。南方农业界人士因为失掉了他们在中西部各主要农业州的天然同盟

① 林肯政府的副总统。林肯被刺后升任总统。——译者

② 三K党是内战后南方白人组成的专门迫害黑人以及同情黑人的进步分子的一个反动组织。——译者

③ 内战时组成的一个政治团体,主要任务是宣扬释奴理论。内战后致力于组织黑人参加选举和拥护共和党候选人的工作。——译者

④ 指民主党。——译者

者(他们还是按照由来已久的偏见,同样盲目地投票拥护敌对的政党^①),所以不得不满足于侧身少数党^②,很少有参与国家决策的机会。

国家蒙受了损失,可是黑人并未因此得到好处。南方大多数的州接二连三地订出了各种各样的办法,来阻挠第十五条宪法修正案^③及其实施条例的明确的意图的实现。南方人觉得即使要维持一个公道的政府的样子也非这样作不可。最高法院曾经裁决,不论是这条修正案或其实实施条例都没有明确规定授与黑人以选举权;而且,联邦法院也不能加以干涉,除非由于某一州的措施而发生剥夺选举权的事情,而且这种剥夺选举权的措施又是以人种、肤色和从前做过奴隶的情况为根据的。另一方面,黑人种族中自然形成的领袖们由于除了向本州法院申诉外别无他法,由于敌视他们的那些受理选举案件的法官要进行识字测验,也由于人头税的障碍和取消选举权的一系列的罪行单^④,同时,这些黑人领袖们还由于不愿意鲁莽行事而危及他们个人的关系,也就索性不去干那种徒劳的工作,法把黑人群众从浑浑噩噩和悲观失望中唤醒起来。在城市中偶尔也有个别的黑人参加投票,但是在乡村就很少见了。就是那些少数参加投票的黑人,多半也只是受到

① 指共和党。——译者

② 民主党在内战后的五十年中,除了克利夫兰前后两度当选总统外,一直处于在野党的地位。——译者

③ 这条修正案规定合众国或任何一州不得因种族、肤色或以前作过奴隶的情况拒绝或限制公民的选举权。——译者

④ 这个罪行单特别是为排斥黑人参加选举而拟订的。其中列有盗窃、欺诈、重婚、通奸、殴打妻子等罪过。——译者

从事党派斗争不择手段的白人的怂恿，才被拉来做政治陪衬的。不过，共和党的政客领导集团还是继续维持着空架子的组织机构，甚至在黑色地区^①也是如此，这是为了便于分配职位，也是因为参加全国代表大会的黑色和褐色^②代表团对于控制党的机构的人来说总是有一些用处的。

西 部

内战年代在中北部各州的农业区也同样地留下了伤痕。农业经济与工业经济的冲突从现代文明开始以来就展开了。这两种制度以及由此产生的政治理论是很难调和起来的。内战以前联邦政府的立法部门和行政部门主要是由南部与西部的农业集团控制着。这些农业集团在共和国成立初期遭受过一些挫折，但是以后又恢复了元气，在1860年当其政党^③因奴隶问题的争吵而发生分裂时，它们还大权在握。战争没有进行多久，国会便落到共和党内辉格派的手里。这一派恢复了他们一向喜爱的关税与银行政策，作为战时的措施。为了保护新兴的军事工业而建立的关税壁垒一直被维持着，并且得到不断增加和扩充，以致这个国家即令还不是不开放的市场，无疑地也为本国各种类型的制造业提供了享受很多特惠的市场。大平原^④的农民，和俄亥俄河流域农民不同，变成了

① 指黑人密集的地区。——译者

② 由黑白混血的人组成的代表团。——译者

③ 指民主党。——译者

④ 大平原包括得克萨斯、俄克拉何马、新墨西哥、科罗拉多、怀俄明、蒙大那、堪萨斯、内布拉斯加和南北达科他十州。——译者